

The logo consists of the words "you matter." in a white, lowercase, sans-serif font. The word "you" is positioned above "matter.", and a horizontal line is drawn under the word "matter.". The text is centered within a dark purple speech bubble shape that has a tail pointing towards the bottom right.

# Забота о вас

**Краткий путеводитель о том, что надо знать -  
для вас и ваших близких**

## **Номера телефонов больницы**

Наш главный номер 503-561-5200. Телефонный номер вашей палаты включает приставку к каждому корпусу. Приставка корпуса А (814), корпуса В (561) или корпуса Д (814), а затем свой номер палаты. Например, если ваша палата находится в корпусе А, номер будет 503-814-XXXX (последние четыре цифры вашего номера палаты.) Если вы звоните из больницы, сначала наберите "9". Телетайп также доступен. Вы можете пользоваться вашим мобильным телефоном. Если вы звоните внутри госпиталя по больничному телефону, просто наберите последние пять цифр. Например, 4-1100 или 1-1100.

**Услуги передвижения** (for wheelchairs):  
503-814-1100

**Духовное попечение:** 503-561-5562

**Линия ПОМОЩИ:** 2-3456

Пожалуйста, сообщайте о любых проблемах вашей медсестре и бригаде по уходу. Если вы и/или члены вашей семьи обеспокоены тем, что не обращается внимание на изменение состояния вашего здоровья, наберите 2-3456. Этот вызов активизирует специальную бригаду по вызову к вам медсестры из отделения интенсивной терапии и респираторного терапевта.

**Предварительные указания.** На случай, если вы не можете принимать собственных решений, документ по предварительным распоряжениям описывает ваши запросы по уходу. Если вам как минимум 18 лет, мы либо выдадим вам, либо предложим вам или члену вашей семьи копию "Принятие решения о здравоохранении". Если вы захотите заполнить этот документ во время вашего пребывания у нас, пожалуйста сообщите сотруднику.

**Еда и питание.** Ваш врач назначит соответствующую диету. Позвоните 1-FOOD (1-3663) для заказа еды из меню обслуживания палаты. Вам принесут еду в течение 45 минут. Оплата входит в ваше пребывание. Палаты обслуживаются с 7:00 до 19:30. О вариантах питания после 19:30 уточните у вашей медсестры. Мы удовлетворим особые потребности, связанные с культурой или личной диетой. Ваши посетители могут кушать с вами. К сожалению, за оплату питания посетителей мы не можем принимать наличные деньги, а только кредитные карты. Часы работы бистро смотрите на последней странице.

**Жалобы и проблемы.** Мы рекомендуем вам в первую очередь обратиться к вашей медсестре, которая может запросить помощь у руководства или в адвокатуре пациентов, если возникшая проблема не может быть быстро решена. Вы сами также можете на прямую связаться с адвокатурой пациентов по тел. 503-561-5765 (или 1-5765 из вашей палаты).

Если ваша проблема все еще не разрешена, у вас есть право обратиться с жалобой в органы здравоохранения штата Орегон, центр услуг Медикейр и Медикейд или Совместной комиссии. Для подачи жалобы обратитесь в офис департамента здравоохранения и повышения качества шт. Орегон по тел. 971-673-0540 или воспользуйтесь формой жалоб [healthoregon.org/hscrqi](http://healthoregon.org/hscrqi). Полная контактная информация описана в брошюре Прав и Обязанностей Пациента, которая находится за стойкой любой медсестры.

**Медицинское обслуживание.** Вы и ваша семья имеете право запросить и получить анализ планирования выписки. Менеджмент по уходу поможет с ознакомлением и изучением ваших нужд, координацией услуг, планированием выписки и общественными ресурсами. Попросите вашего врача дать вам направление в менеджмент по

уходу или свяжитесь с ними по тел. 503-814-1808. Менеджмент по уходу поможет вам с ориентировкой в следующем:

- **Координация по Уходу.** Вы и ваша семья являются неотъемлемой частью бригады медицинского обслуживания, активно участвуя в принятии решений относительно вашего лечения. Менеджмент по уходу помогает координировать эту деятельность и делиться информацией со всеми, кто участвует в процессе вашего лечения. Менеджеры по уходу выслушают вас и ваших близких, чтобы понять ваши нужды и предпочтения в процессе работы с вами, для создания необходимых планов по уходу в больнице и по возвращению в общество.
- **Планирование выписки.** Ваше планирование выписки начинается со дня вашего прибытия. По мере изменения вашего состояния, менеджмент по уходу будет наблюдать за вашим прогрессом, чтобы обеспечить план выписки, соответствующий вашим запросам и предпочтениям.
- **Общественные Ресурсы.** Менеджмент по уходу поможет вам связаться с общественными организациями, способными поддержать вас.

Ваша бригада по обслуживанию предоставит наилучшие рекомендации для дальнейшего ухода. Ваши предпочтения, предписания врачей, услуги, покрываемые вашей страховкой и правительственные постановления - все это играет роль в планировании вашего дальнейшего лечения.

**Права HIPAA.** Информация о вашем здоровье сохраняется в конфиденциальности. Вы можете отказаться от участия в общедоступном справочнике пациентов, попросив, чтобы вас указывали как «строго никакой информации». Персонал не будет признавать ваше присутствие посетителям, гостям или заказчикам. Мы обязаны уведомить вас о наших правовых обязанностях и мерах по обеспечению конфиденциальности в отношении вашей медицинской информации, которые описаны в форме Объединенного Уведомления о Практике Конфиденциальности, которую вы получили при поступлении. Для того чтобы родственники получили доступ к информации о вашем здоровье, нам нужно ваше разрешение. Вы можете предоставить им особый

пин-код (персональный идентификационный номер), который персонал запросит у них в случае, если родственники или друзья будут интересоваться вашей информацией.

**Переводчики/культурный уход.** Если вам необходим переводчик, запросите вашу бригаду по обслуживанию. Мы предоставим опытного медицинского переводчика. Не стесняйтесь делиться своими переживаниями или культурными нуждами - мы хотим, чтобы вы чувствовали себя комфортно.

**Ценные вещи.** Больница Здоровье Сейлема не несет ответственности за личное имущество, поэтому мы рекомендуем вам оставить дома ценные вещи.

**Лекарства.** Все лекарства должны выдаваться вам медсестрой. Медсестры и фармацевты могут ответить на любые вопросы, возникшие насчет ваших лекарств. Вы должны спросить своего врача и получить разрешение на использование личных лекарств, травяных добавок и/или витаминов.

**Медсестры.** Ожидайте, что ведущая медсестра будет посещать вас ежедневно. Когда вы бодрствуете, член бригады медсестер будет навещать вас каждый час. Если вам нужна помощь, кнопка вызова находится в периле кровати. Мы либо заглянем к вам, либо пообщаемся через переговорное устройство.

**Говорите!** Мы поощряем вас быть вовлеченными в собственное медицинское обслуживание. Играйте активную роль:

- **Говорите**, если у вас есть вопросы или проблемы.
- **Обращайте внимание** на получаемое медицинское обслуживание.
- **Воспитывайте себя** в сфере ваших диагнозов, анализов и курсов лечения.
- **Обращайтесь за советом** к тому, кому вы доверяете.
- **Понимайте** какие лекарства вы принимаете и почему.
- **Используйте организации здравоохранения**, которые дали оценку против установленных стандартов.
- **Принимайте участие** во всех решениях относительно вашего медицинского обслуживания.

**Автостоянка.** Если у вас возникли вопросы насчет автостоянки, вы можете спросить об этом у члена бригады обслуживания.

**Домашние животные.** За исключением Служебных животных, домашние животные не допускаются в зданиях на территории кампуса. Однако, при особых обстоятельствах, личные домашние животные могут допускаться; обратитесь за помощью к медсестре.

**Приватность.** Пожалуйста, не делайте фотографии или видеоролики персонала и других пациентов, или публикуйте в социальных сетях без их разрешения.

**Теле- и радиовещание.** В вашей палате должен быть справочник каналов для ТВ и музыкальных станций. А если нет, то пожалуйста попросите члена команды принести его вам. Для выхода в интернет выберите беспроводную сеть Wi-Fi "Salem Health-Guest". Пользование нашей гостевой сетью - бесплатное.

**Температура.** В каждой палате есть терморегулятор. При необходимости попросите медсестру отрегулировать температуру.

**Посетители.** Мы разрешаем посещать вас в любое время, пока вы чувствуете себя достаточно хорошо. Рекомендуются, чтобы члены семьи заранее звонили убедиться в этом. У вас есть право, чтобы один человек на ваш выбор, постоянно находился с вами. Мы просим, чтобы дети в возрасте до 12 лет сопровождалась взрослыми. Для вашей безопасности, после 21:00 все входные двери замыкаются, поэтому посетители должны проходить через входные двери отделения неотложной помощи в здании А.

**Курение запрещено.** Курение у нас на кампусе строго запрещено. Если вы **вышли из комнаты покурить, мы предоставим вам информацию о наших правилах** (мы не несем ответственность за медицинское обслуживание во время вашего отсутствия), и мы не будем сопровождать вас для курения. Мы можем помочь вам бросить курить или ограничить использование табачных изделий во время пребывания у нас. В сувенирном магазине здания А или в аптеке здания С имеются в продаже жевательные резинки и пластыри.



КУРЕНИЕ НА ТЕРРИТОРИИ ГОРОДКА ЗАПРЕЩЕНО



- Маршруты к отделению скорой помощи
- Автостоянка для пациентов
- Гараж-автостоянка для посетителей и пациентов
- Автостоянка для инвалидов
- Пункт сдачи лабораторных анализов
- Вход в отделение скорой помощи – открыт круглосуточно
- Въезд на автостоянку
- Справочно-информационный киоск для посетителей
- Остановка городского автобуса
- Служащий автостоянки

Услуги вендоров доступны в каждом корпусе.

**A**

### Корпус А

- Корпус Стационарного Лечения
- 890 Oak St. SE
- Express Yourself & Gift Shop
- с 6 утра до 4 вечера

**B**

### Корпус В

- Корпус Стационарного Лечения
- 665 Winter St. SE
- Lobby Bistro
- Понедельник-Пятница
- С 6:30 утра до 2:00 дня

**C**

### Корпус С

- Салемский онкологический институт
- Медицинские учреждения
- 875 Oak St. SE
- Garden Bistro
- Понедельник-Пятница
- С 6:30 утра до 1:30 дня

**D**

### Корпус D

- Родильное Отделение
- Общественно Образовательный Центр Здоровья
- Creekside Dining
- 7 утра до 7 вечера

**E**

### Корпус E

- Психиатрическое Отделение
- 1127 Oak St. SE

**M**

### Корпус М

- Центр Реабилитации
- 755 Mission St.

